



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ר"ע"א

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

(שמות לה) קחו מאתכם תרומה לַיְי'. תא חַזִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כַּד בְּרָא עֲלֵמָא, לֹא בְּרָא לֵיהּ, אֶלָּא בְּגִין דִּי־תוֹן יִשְׂרָאֵל, וַיִּקְבְּלוּן אוֹרֵייתָא. בְּאוֹרֵייתָא אֲתַבְּרִי עֲלֵמָא, וְעַל אוֹרֵייתָא קִימָא. הֵדָּא הוּא דְכְּתִיב, (ירמיה לג) אִם לֹא בְרִיתִי יוֹמָם וְלַיְלָה חֲקוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא שָׁמַתִּי. אוֹרֵייתָא אִיהִי אֲרַכָּא דְחַיִּי בְּהַאי עֲלֵמָא, וְאֲרַכָּא דְחַיִּי בְּעֲלֵמָא דְאַתִּי.

תרגום לעברית

רַבִּי חַיִּיא פְּתַח וְאָמַר, קחו מאתכם תרומה לַה'. בא ורֵאָה, כְּשֶׁבְּרָא הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הָעוֹלָם, לֹא בְּרָאוּ אֶלָּא כְּדִי שְׂיַבְאוּ יִשְׂרָאֵל וַיִּקְבְּלוּ אֶת הַתּוֹרָה. בַּתּוֹרָה נִבְרָא הָעוֹלָם, וְעַל הַתּוֹרָה הוּא עוֹמֵד. זֶהוּ שְׁכָתוּב (ירמיה לג) אִם לֹא בְרִיתִי יוֹמָם וְלַיְלָה חֲקוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא שָׁמַתִּי. הַתּוֹרָה הִיא אֲרֶךְ חַיִּים בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְאֲרֶךְ הַחַיִּים בְּעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

וְכָל מָאן דְּאַשְׁתַּדַּל בְּאוֹרֵייתָא, כְּאֵלוּ אֲשְׁתַּדַּל בְּהִיכְלִיהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. דְּהִיכְלָא עֲלָאָה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אוֹרֵייתָא אִיהִי. וְכַד בְּרַ נָשׁ עָסִיק בְּאוֹרֵייתָא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא קָאִים תַּמָּן, וְאַצִּית לְקַלִּיהּ, כְּמָה דְכְּתִיב, (מלאכי ג) וַיִּקְשֹׁב יְיָ וַיִּשְׁמַע וְגו'.

וְאִשְׁתּוֹיֵב בַּר נֶשׁ מִתְּלַת דִּינִין: מַדִּינָא דְהָאֵי עֲלֵמָא. וּמַדִּינָא דְמִלְאָךְ הַמּוֹת, דִּלְא זְכִיל לְשִׁלְטָאָה עָלֶיהָ. וּמַדִּינָא דְגִיּהֲנָם.

תרגום לעברית

וְכָל מִי שֶׁמִּשְׁתַּדֵּל בַּתּוֹרָה, כְּאֵלּוּ הַשְׁתַּדֵּל בְּהִיכְלוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהִיכְלוֹ הָעֲלִיּוֹן שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הִיא הַתּוֹרָה. וְכִשְׁאָדָם עוֹסֵק בַּתּוֹרָה, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עוֹמֵד שָׁם וּמִקְשִׁיב לְקוֹלוֹ, כְּכַתוּב (מִלְאכִי ג) וַיִּקְשֹׁב ה' וַיִּשְׁמַע וְגו'. וְנִצּוֹל הָאָדָם מִשְׁלָשָׁה דִּינִים: מִדִּין הָעוֹלָם הַזֶּה, וּמִדִּין מִלְאָךְ הַמּוֹת שֶׁלֹּא יָכוֹל לְשַׁלֵּט עָלָיו, וּמִדִּין הַגִּיּהֲנָם.

טקסט הזוהר

וַיִּכְתֹּב סֵפֶר (ע' ע"א) זְכָרוֹן. מֵאֵי אִיהוּ. אֵלֶּא אֵית סֵפֶר לְעִילָא, וְאֵית סֵפֶר לְתַתָּא. זְכָרוֹן אֲתֵר (נ"א את) קִימָא קִדִּישָׁא, דְּנֻטִּיל וְכֻנֵּישׁ לְגַבִּיָּה, כָּל חַיִּין דְּלְעִילָא. סֵפֶר זְכָרוֹן תַּרְיִין דְּרַגִּין דְּאִינוּן חַד, וְרַזָּא דָא שֵׁם יְהוָה שֵׁם חַד. יְהוָה חַד. וְכָלֹא מְלָה חַדָּא.

תרגום לעברית

וַיִּכְתֹּב סֵפֶר זְכָרוֹן. מִי הוּא? אֵלֶּא יֵשׁ סֵפֶר לְמַעְלָה וַיֵּשׁ סֵפֶר לְמַטָּה. זְכָרוֹן - (אות) הַבְּרִית הַקָּדוֹשׁ שְׁנוּטִיל וְכוּנֵס אֵלָיו אֶת כָּל הַחַיִּים שֶׁלְמַעְלָה. סֵפֶר זְכָרוֹן - שְׁתֵּי דְרָגוֹת שֶׁהֵן אַחַת, וְסוּד זֶה שֵׁם יְהוָה שֵׁם אֶחָד. יְהוָה אֶחָד. וְהַכֹּל דְּבַר אֶחָד.

טקסט הזוהר

בְּגִין דְּאֵית שֵׁם, וְאֵית שֵׁם, שֵׁם (קס"ב ע"א) לְעִילָא, דְּאִיהוּ אֲתֵרִשִׁים (ס"א אקרי שם) מִמָּה דִּלְא יָדִיעַ, וְלֹא אֲתֵרְמִיז בִּידִיעָה כָּלִל. וְדָא אֲקָרִי נְקוּדָה (צ"ג ע"א) עֲלָאָה. שֵׁם לְתַתָּא, דְּאֲקָרִי שֵׁם, (דבריים ד) מְקַצָּה הַשְּׁמַיִם וְעַד קַצָּה הַשְּׁמַיִם, בְּגִין דְּקַצָּה הַשְּׁמַיִם אֲקָרִי זְכָרוֹן. וְהָאֵי שֵׁם, אִיהוּ נְקוּדָה דְּלְתַתָּא, דְּאִיהוּ שֵׁם מִהֵוּא זְכָרוֹן, דְּאִיהוּ קַצָּה

הַשָּׁמַיִם, דְּנִטִּיל כָּל חַיִּין דִּלְעִילָא. וְדָא אִיהוּ קִצָּה הַשָּׁמַיִם דִּלְתַּתָּא. וְשֵׁם דִּילֵיהּ אִיהִי
נְקוּדָה דִּלְתַּתָּא. נְקוּדָה דָּא, אִיהוּ סֵפֶר דְּקִיָּמָא בְּחוּשְׁבִּנָּא, וְדָא הוּא וּלְחוּשְׁבֵי שְׁמוֹ. סֵפֶר
דְּקֶאֱמָרוּ, וְשֵׁם, חַד מְלָה הוּא, בְּכָל סֵטְרִין.

תרגום לעברית

מִשּׁוּם שֵׁשׁ שָׁם וְיֵשׁ שָׁם. שֵׁם לְמַעְלָה, שֶׁהוּא נִרְשָׁם (נִקְרָא שֵׁם) מִמָּה שְׁלֹא יָדוּעַ וְלֹא
נִרְמָז בִּידִיעָה כָּלֵל, וְזוֹ נִקְרָאת נְקֻדָּה עֲלִיוֹנָה. שֵׁם לְמַטָּה, שֶׁנִּקְרָא שֵׁם, מִקִּצָּה הַשָּׁמַיִם
וְעַד קִצָּה הַשָּׁמַיִם, מִשּׁוּם שֶׁקִּצָּה הַשָּׁמַיִם נִקְרָא זְכָרוֹן. וְהַשֵּׁם הַזֶּה הוּא נְקֻדָּה שְׁלֵמָטָה,
שֶׁהוּא שֵׁם מֵאוֹתוֹ זְכָרוֹן, שֶׁהוּא קִצָּה הַשָּׁמַיִם, שְׁנוּטֵל אֶת כָּל הַחַיִּים שְׁלֵמָעְלָה. וְזֶהוּ קִצָּה
הַשָּׁמַיִם שְׁלֵמָטָה. וְהַשֵּׁם שְׁלוֹ הִיא הַנְּקֻדָּה שְׁלֵמָטָה. נְקֻדָּה זוֹ הִיא סֵפֶר שְׁעוּמֵד בְּחֻשְׁבוֹן,
וְזֶהוּ וּלְחוּשְׁבֵי שְׁמוֹ. הַסֵּפֶר שְׁאֲמָרְנוּ וְשֵׁם - דְּבָר אֶחָד הוּא בְּכָל הַצְּדָדִים.

טקסט הזוהר

נְקוּדָה דָּא בְּגִין דְּקִיָּמָא בְּאֲמָצְעִיתָא, אִיהִי עֲלָאָה עַל כָּל דְּאֲתַאחְדֵּן בָּהּ. שִׁית סֵטְרִין,
אֲתַאחְדֵּן בְּסֵפֶר (קל' ז' ע"ב) עֲלָאָה, וְאִיהוּ עֲלָאָה עֲלִיָּהּ. שִׁית סֵטְרִין אֲתַאחְדֵּן בְּסֵפֶר
תַּתָּאָה, וְאִיהוּ עֲלָאָה עֲלִיָּהּ. וְעַל דָּא, סֵפֶר עֲלָאָה, סֵפֶר תַּתָּאָה, וְכָלֹא אֶקְרִי תוֹרָה.

תרגום לעברית

הַנְּקֻדָּה הַזֹּאת, מִשּׁוּם שֶׁהִיא עוֹמֶדֶת בְּאֲמָצֶעַ, הִיא עֲלִיוֹנָה עַל כָּל הַנֶּאֱחָזִים בָּהּ. שְׁשֶׁה צְדָדִים
אֲחוּזִים בְּסֵפֶר הָעֲלִיוֹן, וְהוּא עֲלִיוֹן עֲלֵיהֶם. שְׁשֶׁה צְדָדִים נֶאֱחָזִים בְּסֵפֶר הַתַּתָּחוֹן, וְהוּא
עֲלִיוֹן עֲלֵיהֶם. וְעַל זֶה סֵפֶר עֲלִיוֹן וְסֵפֶר תַּתָּחוֹן, וְהַכֹּל נִקְרָא תוֹרָה.

טקסט הזוהר

מֵה בֵּין הָאֵי לְהָאֵי. אֵלֶּא, סֵפֶר עֲלָאָה אִיהוּ תוֹרָה שְׁבִכְתָּב. בְּגִין דְּאִיהִי (רי"ד ע"א,
שְׁמִינִי מ' ע"ב) סְתִימָא, וְלֹא קִיָּמָא אֵלֶּא בְּכַתָּב, דְּתַמָּן אִיהוּ אֲתֵר לְאֲתַגְלָאָה לְתַתָּא.
וּמֵאֵן אִיהוּ עֲלֵמָא דְּאִתִּי. סֵפֶר תַּתָּאָה, דָּא תוֹרָה דְּאֶקְרִי תוֹרָה שְׁבַעַל פָּה, וּמֵאֵן אִיהוּ עַל

פה, אליו רתיכו דלתתא, דאיהי קיימא עליהו. ובגין דלאו אינון בכלל דכתיבה
דלעילא, אקרון על פה.

תרגום לעברית

מה בין זה לזה? אלא, ספר עליון הוא תורה שבכתב, משום שהיא סתומה ולא עומדת,
אלא רק בכתב, ששם הוא המקום להתגלות למטה. ומי הוא העולם הפא? ספר
התחתון, זו תורה שנקראת תורה שבפועל פה. ומי הוא על פה? אלו המרכבות של מטה,
שהיא עומדת עליהן. ומשום שאינן בכלל של כתיבה שלמעלה, נקראים על פה.

טקסט הזוהר

ותורה דא קיימא על פה, בגין דכתיב, (בראשית ב) ומשם יפרד והיה לארבעה ראשים
ותורה עלאה, אף על גב דאיהי קיימא לעילא, לא אקרי על הכתב, אלא שבכתב,
דקיימא בכתב, וההוא כתב אתעביד היכלא לגביה, ואיהי קיימא גו ההוא היכלא,
ואתטמרת תמן. ובגין כך אקרי תורה שבכתב, ולא על כתב.

תרגום לעברית

ותורה זו עומדת על פה, משום שכתוב (בראשית ב) ומשם יפרד והיה לארבעה
ראשים. ותורה העליונה, אף על גב שהיא עומדת למעלה, לא נקראת על הכתב, אלא
שבכתב, שעומדת בכתב, ואותו הכתב נעשה היכל אליה, והיא עומדת בתוך אותו
ההיכל ונשמרת שם. ומשום כך נקראת תורה שבכתב ולא על כתב.

טקסט הזוהר

אבל תורה דלתתא, איהי קיימא על רתיכהא, ואקרי על פה, דקיימא עליהו. ובגין
דלא אתחשיבת (נ"א אתיהיבת) מלגו, מפלגא דכתיבה, לא אתעבידו היכלא להאי
נקודה, כההיא נקודה עלאה. ובגין דקיימא עליהו אקרי תרומה.

אָבֵל הַתּוֹרָה שְׁלֹמֶטָה הִיא עוֹמֶדֶת עַל מִרְכְּבוֹתֶיהָ, וְנִקְרָאת עַל פֶּה, שְׁעוֹמֶדֶת עָלֶיהָ. וּמִשּׁוּם שֶׁלֹּא נִחְשָׁבֶת (נִתְּנָה) מִכְּפָנִים מְכֻלָּל שֶׁל כְּתִיבָה, לֹא נַעֲשׂוּ הַיֵּכָל לְנִקְדָּה הַזֹּאת כְּמוֹ אוֹתָהּ נִקְדָּה עָלִיוֹנָה. וּמִשּׁוּם שְׁעוֹמֶדֶת עָלֶיהָ נִקְרָאת תְּרוּמָה.

טקסט הזהור

תו שְׁמַעְנָא מְבוֹצֵינָא קִדִּישָׁא. תְּרוּמָה. מִהוּ תְּרוּמָה. כְּמָה דְּאוֹקִימָנָא, תְּרִי מִמָּאָה. תָּא חֲזִי, כָּל אֵינֹן דְּרִגִּין קִדִּישִׁין, דִּי בְּרִזָּא דְּמִהִימְנוּתָא, דְּקוֹדֶשָׁא בְּרִיָּה הוּא אֶתְגַּלִּי בְּהוֹן, אֵינֹן עֶשֶׂר דְּרִגִּין, וְאֵינֹן עֶשֶׂר אֲמִירֹן, כְּמָה דְּאוֹקִימוּתָהּ. וְאֵלִין עֶשֶׂר סְלָקִין לְמָאָה, וְכֹד אֲצִטְרִיָּה לֶן לְהֵאֵי נִקּוּדָה תִּתָּאָה לְאַרְמָא לָהּ, אֲסִיר לֶן לְנִטְלָא לָהּ בְּלַחֲוֹדָהָ. אֲלֵא לָהּ וּלְבַעְלָהּ. וְאֵינֹן תְּרִי מֵאֵינֹן מָאָה דְּקֶאֱמֶרֶן, בְּגִין דְּלֵא אֲצִטְרִיָּה לְאַפְרָשָׁא לֹון כָּלֵל, אֲלֵא לִיַּחְדָּא לָהּ וּלְבַעְלָהּ. וְעַל דָּא אֶתְקַרִי תְּרוּמָה בְּכָלֵל אֶחָדָא.

תרגום לעברית

עוֹד שְׁמַעְתִּי מִן הַמְּנוֹרָה הַקְּדוֹשָׁה. תְּרוּמָה, מַה זֶה תְּרוּמָה? כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ, שְׁנַיִם מִמָּאָה. בֹּא וּרְאֵה, כָּל הַדְּרָגוֹת הַלָּלוּ הַקְּדוֹשׁוֹת שֶׁבְּסוֹד הָאֱמוּנָה שֶׁנִּגְלָה בְּהֵן הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, הֵן עֶשֶׂר דְּרָגוֹת, וְהֵן עֶשֶׂר אֲמִירוֹת, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְוָה. וְאֵלוּ הָעֶשֶׂר עוֹלָיִם לְמָאָה. וּכְשֶׁאֲנוּ צֹרִיכִים הַנִּקְדָּה הַתַּחֲתוֹנָה הַזֹּאת לְהָרִים אוֹתָהּ, אֲסוּר לָנוּ לְקַחְתָּהּ לְבִדָּה, אֲלֵא אוֹתָהּ עִם בְּעָלָהּ, וְהֵם הַשְּׁנַיִם מִהֶמָּאָה שֶׁאֲמֶרְנוּ, מִשּׁוּם שֶׁאֵין צֹרִיךְ לְהַפְרִידָם כָּלֵל, אֲלֵא לִיַּחְדָּה עִם בְּעָלָהּ. וְלָכֵן נִקְרָאת תְּרוּמָה בְּכָלֵל אֶחָדָה.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רע"ב) ◆

טקסט הזהור

וְתָא חֲזִי, בְּכָל יוֹמָא כְּרוֹזָא קֶאֱרִי, כָּל בְּנֵי עֲלָמָא, בְּכוּ קִיִּימָא מְלָה דָּא, וְדָא הוּא (שְׁמוֹת לָהּ)

ובא ראה, בכל יום הפרוז קורא: כל בני העולם, בכם עומד הדבר הזה. וזהו קחו
מאתכם תרומה לה'. ואם תאמרו שהדבר קשה עליכם - כל נדיב לבו יביאה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.